

ОРГАНИЗАЦИЯ УЧЕБНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ РУССКИЙ ЯЗЫК В УЧЕБНЫХ ЗАВЕДЕНИЯХ С ОБУЧЕНИЕМ НА РУМЫНСКОМ ЯЗЫКЕ

I. Главные задачи образовательного процесса

Согласно концепции преподавания русского языка в учебных заведениях Республики Молдова с румынским языком обучения, **основная цель** дисциплины «Русский язык» – формирование и развитие коммуникативной, языковой и культуроведческой компетенций у учащихся. *Речевая компетенция* рассматривается как целевая установка, суть которой заключается в том, чтобы обучить учащихся речевой деятельности в аудировании, говорении, чтении и письме.

Языковая компетенция учащихся составляет цель обучения в виде умений и навыков на всех уровнях языка (лексическом, фонетическом, морфологическом, синтаксическом).

Культуроведческая компетенция – осознание языка как формы выражения национальной культуры, взаимосвязи языка и истории народа, национально-культурной специфики русского языка, владение нормами русского речевого этикета, культурой межнационального общения. Формирование данной компетенции проводится в контексте диалога культур (в нашем случае – молдавской и русской) с учетом различий в социокультурном восприятии мира и способствует достижению межкультурного понимания между людьми и становлению «вторичной языковой личности», отличающейся толерантным отношением к другой культуре.

II. Нормативные документы

Основополагающими документами, определяющими стратегическое направление модернизации в преподавании русского языка и литературного чтения, являются:

1. Кодекс об образовании Республики Молдова (№ 152 от 17 июля 2014 года).
2. Учебный план для гимназического образования на 2016-2017 учебный год.
3. Стандарты эффективности обучения. Chişinău, 2012.
4. Русский язык и литературное чтение. Куррикулум для V-IX классов. Кишинэу, 2010.

III. Учебный план

Учебным планом на 2016 – 2017 учебный год на изучение предмета «Русский язык» предусмотрено следующее количество часов:

- V- VII классы - 2 часа (комплексное обучение);
- VIII- IX классы – 2 часа (интегрированный курс)

Примечание. В соответствии с положениями Кодекса об образовании Республики Молдова (ст.9 ч.8) учебные заведения должны обеспечить учащимся право выбора изучения второго языка (английский, русский, французский). Полностью положение данной статьи вступает в силу, начиная с 2018-2019 учебного года (ст.152 пкт.б). В настоящее время выбор языка зависит от различных факторов: наличие педагогических кадров, учебно-методической литературы и т.д. Это относится и к изучению русского языка в школах с румынским языком обучения. Учащиеся, приступившие к изучению русского языка в 2015-2016 и в 2016-2017 учебном году продолжают его изучение до окончания гимназического цикла.

IV. Учебное обеспечение

В 2016-2017 учебном году в гимназиях и лицеях с румынским языком обучения рекомендованы следующие учебники, изданные в Республике Молдова и утвержденные Министерством просвещения:

- а) *Учебники и методические рекомендации к ним:*

- VI класс** 1. Волковская М., Горбачева Н., Русская речь. Prut, Кишинэу, 2015
 2. Волковская М., Горбачева Н. Русская речь. Ghidul profesorului. Кишинэу, Prut, 2015
- VII класс** 1. Пригорски А., Шиловский Б., Лука Е. Русская речь. Кишинэу, Prut Internațional, 2012.
 2. Пригорски А., Шиловский Б. Русская речь. Гид для учителей. Кишинэу, Prut Internațional, 2001
- VIII класс** 1. Волковская М., Горбачева Н. Русский язык и литературное чтение. Кишинэу, Prut, 2013
 2. Волковская М., Горбачева Н. Русский язык и литературное чтение. Методические рекомендации для учителя. Кишинэу, Prut, 2013
- IX класс** 1. Волковская М., Горбачева Н. Русский язык и литературное чтение. Кишинэу, Prut, 2013
 2. Волковская М., Горбачева Н. Русский язык и литературное чтение. Методические рекомендации для учителя. Кишинэу, Prut, 2013

б) Учебно-методические пособия:

1. Cartaleanu T., Ghicov A., Predarea interactivă centrată pe elev. Ghid metodologic pentru formarea cadrelor din învățământul preuniversitar. Chișinău, Știința, 2007
2. Novac E., Volcovscaia M., Șilovschi B. Limba rusă// Limba străine și limba rusă. Clasele V-IX. Ghidul metodologic – Chișinău, Litera, 2000
3. Акишина А.А., Каган О.Е. Учимся учить. – М., 2005
4. Волковская М., Горбачева Н. Тесты по русскому языку для школ с румынским языком обучения. 5-7 класс - Кишинэу, Prut Internațional, 2012
5. Волковская М., Горбачева Н. Тесты по русскому языку для школ с румынским языком обучения. 8-9 класс - Кишинэу, Prut Internațional, 2012
6. Гуцу В. Развитие и внедрение куррикулума в гимназическое образование: концептуальные положения - Chișinău, Litera, 2000
7. Гуцу В. Основы национального куррикулума. – Кишинэу, Știința, 2007
8. Занько С.Ф. и др. Игра и учење. – М., 2002
9. Пассов Е.И., Кибирева Л.В., Колларова Э. Концепция коммуникативного иноязычного образования. – С.-Пб., 2007
10. Стойка А., Мустяцэ С. Оценка результатов обучения. Методическое пособие.- Кишинэу, Lumina, 2001
11. Элементы транспредметности в преподавании / Ghid metodologic pentru formarea Cadrelor didactice din învățământul preuniversitar / T. Callo, A. Ghicov. – Chișinău, Știința, 2007

V. Методические рекомендации для учителей

Организационно-учебная деятельность

На основе учебного плана и куррикулума составляется календарно-тематическое планирование, образцы которого представлены в методологическом гиде к куррикулуму.

Учитель имеет право дополнить данную структуру другими компонентами, если считает их необходимыми. В планировании должны быть указаны часы, предусмотренные для проведения первичного и итогового оценивания. После утверждения администрацией календарно-тематического планирования учитель имеет право на протяжении учебного года вносить в него корректировки, уведомив об этом администрацию учебного заведения (графа **Примечания**).

При составлении календарно-тематического планирования возможно использование модульного планирования. В данном случае из куррикулума выбираются те субкомпетенции, которые актуальны при изучении того или иного модуля и в дальнейшем послужат ориентиром при составлении дидактического проекта урока.

При составлении поурочного плана учитель должен понимать, что цели способствуют формированию компетенций. Цели должны исходить из куррикулумных субкомпетенций. Учитель сам определяет приоритетные субкомпетенции для урока и конвертирует их в цели. Цели формулируются во взаимосвязи с темой и типом урока. Количество целей варьируется от 4 до 6.

Принимая во внимание основные положения куррикулума о том, что учение в свете компетентностной парадигмы – это реализация собственных действий ученика, в дидактическом проекте урока не используются формулировки, относящиеся к действиям учителя (*развивать, обучать, ознакомить* и т.д.), а указываются глаголы, описывающие действия, посредством которых ученики демонстрируют сформированность своих умений и навыков: *назвать, описать, классифицировать, разработать* и т.д. Уровень сформированности знаний, умений и навыков учащихся должен быть четко замеряем.

Учителю предоставляется право самостоятельного выбора в определении форм и видов своей деятельности и деятельности учащихся на уроке в соответствии с требованиями куррикулума. Дидактические стратегии, рекомендованные в куррикулуме, нацелены на формирование у учеников как ключевых, так и специфических компетенций, субкомпетенций. Необходимо также уделять внимание межпредметным компетенциям, которые формируются и развиваются не только на уроках русского языка, но и на других предметах, например, на уроках родного языка, уроках иностранного языка, уроках истории и т.д. Все используемые стратегии необходимо ориентировать на ученика. При их помощи можно использовать различные методы и приемы обучения, формы учебного процесса. В первую очередь, на базе данного куррикулума можно и нужно использовать интерактивные дидактические стратегии, которые предполагают различные формы деятельности учащихся: фронтальную, парную, индивидуальную и групповую.

С целью повышения мотивации изучения русского языка необходимо всю систему работы на уроке центрировать на личности ученика, его интересах и потребностях, связывать с решением проблем, актуальных для учащихся. На занятиях, в первую очередь, необходимо обсуждать те проблемы, с которыми ученики могут столкнуться в реальной жизни. Ориентиром может служить тематика бесед и дискуссий, предложенная куррикулумом.

Интернет в последние годы получает все большее распространение и находит широкое применение в области обучения неродных языков. В связи с этим можно использовать интернет-ресурсы, на которых представлены специальные видеоролики для изучающих русский язык, короткие фильмы и т.д. Приводим примеры подобных сайтов.

<https://www.youtube.com/watch?v=YAcW8pPbcvo>

<http://rosika.masnerin.com/index.php/nagljad-multfilm-38popugaev/nagljad-multfilm-38popugaev-01>

<http://www.youtube.com/watch?v=ScwkI6IJ9UI&feature=related>

<http://www.youtube.com/watch?v=Bz2WZ3Q0wwQ&feature=related>

<http://www.youtube.com/watch?v=K-CfgWeDnn8&feature=related>

http://www.youtube.com/watch?v=V_xvgaNc57Y&feature=related

<http://www.youtube.com/watch?v=V21tgv8vBbo&feature=related>

https://www.youtube.com/watch?v=8esXu13QBuY&index=10&list=PLMUZYzuL7azAkN1awHaNx6Pt9oIv_O8fbF

Стоит обратить внимание на портал «**Образование на русском**», созданный Институтом русского языка им. Пушкина и ориентированный как на учащихся, изучающих русский язык как неродной, так и на учителей, преподающих русский язык как иностранный. www.pushkininstitute.ru

Оценивание результатов обучения

В течение всего учебного процесса необходимо осуществление обратной связи и текущего оценивания, которые необходимы для получения информации о позитивной (негативной) динамике в ходе формирования и развития компетенций учащихся. Это необходимо для корректировки процесса преподавания / обучения.

Оценочная система предполагает использование как традиционных, так и современных форм и видов оценивания. В настоящее время наиболее часто встречается такой вид оценивания, как тестирование. Однако нельзя забывать, что тестирование – это только один из видов контроля и оценивания знаний, умений и навыков учащихся, причем при его использовании проверяется только письменная речь. Основное же внимание при обучении русскому языку как неродному уделяется обучению устной речи учащихся (аудирование и говорение). Следовательно, в первую очередь, необходимы оценивание и контроль устных видов речевой деятельности. Следует обратить первостепенное внимание на проверку таких значимых

компонентов компетенций учащихся, как умения и навыки, а также практическое использование знаний.

В ходе текущего и итогового оценивания можно использовать как традиционные виды оценивания: устный опрос, письменная работа, тест, так и дополнительные: проект, портфолио, самооценивание и др. Вид и форма оценивания выбираются по усмотрению учителя.

Итоговое оценивание проводится в конце каждого учебного полугодия. Целесообразно проводить не более 2-х итоговых контрольных работ в V-IX классах. После изучения каждого модуля также проводится контроль и оценивание пройденного, определяется уровень сформированности определенных субкомпетенций.

В начале учебного года проводится стартовый контроль для выявления уровня сформированности компетенций учащихся по предмету. Формы стартового контроля определяются учителем. Стартовый контроль оценивается, но отметки за него не проставляются.

При проверке письменных работ орфографические ошибки, не нарушающие коммуникации, исправляются, но не влияют на отметку учащихся (за исключением тем, изучаемых в текущий момент или уже изученных).

В целях объективности выставления отметок необходимо ориентироваться на Референциал. С критериями оценивания, дескрипторами знакомятся и учащиеся, что будет способствовать развитию у них навыков самооценивания (см. *Referențialul de evaluare a competențelor specifice formate elevilor*. Chișinău, 2014. с. 127-132).

Предлагаем некоторые платформы с открытым доступом, которые могут быть использованы учителями для разработки электронных тестов:

- **Hot Potatoes.**<http://hotpot.uvic.ca/>
- **Classtools**<http://classtools.net/>
- **Testmoz.** <https://testmoz.com/>
- **Kubbu.**<http://www.kubbu.com/>

Внеклассная работа по русскому языку

С целью повышения интереса к изучению русского языка, необходимо использовать различные формы внеклассной работы. Она будет способствовать закреплению тех знаний, умений и навыков, которые ученик получил на уроке, будет давать возможность дальнейшего формирования и развития как ключевых, так и межпредметных и специфических компетенций.

Рекомендуется проводить такие виды внеклассной работы, как тематические утренники/вечера, литературные гостиные, интеллектуальные игры, викторины, инсценирование произведений, конкурсы на лучшего чтеца, на лучшую стенгазету, на лучшее произведение, написанное на русском языке и т.д. В старших классах с более высоким уровнем подготовки можно использовать публичную защиту разработанных учениками проектов.

Организационно-методическая деятельность учителя

Основными направлениями организационно-методической деятельности с учителями русского языка в 2016-2017 учебном году являются:

- использование современных методов, приемов и технологий, способствующих организации продуктивной деятельности учащихся на уроках по русскому языку;
- профессионально-личностные критерии оценки успешности учителя-словесника;
- формирование общеучебных и предметных умений и навыков на уроках русского языка как фактор качественного образовательного процесса;
- создание на уроке благоприятного эмоционального фона, психологического комфорта и ситуации успеха для каждого ученика как субъекта процесса обучения.

*Никитченко Алла, доктор педагогики, главный консультант
Министерства просвещения Республики Молдова, координатор*

*Волковская Мария, доктор педагогики, конференциар,
Институт педагогических наук, автор*